

技能実習期間満了前の移行についての申告書

နည်းပညာလက်တွေ့သင်ယူခြင်းကာလမကုန်ဆုံးမီ ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်မှုနှင့်ပတ်သက်သည့် အစီရင်ခံစာ

下記の事項を申告します。

အောက်ပါအချက်များကို အစီရင်ခံပါသည်။

記

အသေးစိတ်

私は、技能実習期間の末日が休日であること・その他 () (※1) により、_____年_____月_____日までの技能実習期間満了前の_____年_____月_____日に次段階の技能実習に移行することを了承しました。

ကျွန်ုပ်သည် နည်းပညာဆိုင်ရာ အလုပ်သင် သင်တန်းကာလ၏ နောက်ဆုံးနေ့သည် အားလပ်ရက်ပြီး၊ အခြား() (※1) အရ _____ နှစ်လ _____ ရက်မတိုင်မီ နည်းပညာဆိုင်ရာ အလုပ်သင် သင်တန်းကာလမကုန်ဆုံးမီ _____ နှစ် _____ လ _____ ရက်တွင် နောက်တစ်ဆင့် နည်းပညာလက်တွေ့သင်ကြားမှုအား ပြောင်းရွှေ့နေထိုင်ရမည်ဖြစ်ကြောင်းအား နားလည်သဘောပေါက်ပါသည်။

私は、技能実習期間満了前に次段階の技能実習に移行することにより、全体の技能実習期間が短くなることについて、監理団体または実習実施者 (※2) (氏名：_____) から十分な説明を受けました。

ကျွန်ုပ်သည် နည်းပညာဆိုင်ရာ အလုပ်သင် သင်တန်းကာလမကုန်ဆုံးမီ နောက်တစ်ဆင့် နည်းပညာလက်တွေ့သင်ကြားမှုအား ပြောင်းရွှေ့နေထိုင်ခြင်းကြောင့် နည်းပညာလက်တွေ့သင်ယူခြင်းကာလတစ်ခုလုံးသည် တိုတောင်းသွားမည့်အကြောင်းအရာနှင့် ပတ်သက်၍ ကြီးကြပ်သည့်အဖွဲ့အစည်း (သို့မဟုတ်) လက်တွေ့သင်ကြားမှုအား ဆောင်ရွက်မည့်သူ (※2) (အမည်：_____) ထံမှ လုံလောက်သောရှင်းပြချက်အား ရရှိခဲ့ပါသည်။

今般、技能実習期間を短縮することについては、私の意に反するものではありません。

ယခုအချိန်တွင် နည်းပညာလက်တွေ့သင်ယူခြင်းကာလ ကျုံ့သွားခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍သည် ကျွန်ုပ်၏ဆန္ဒနှင့် ဆန့်ကျင်ခြင်းမရှိပါ။

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

အထက်ဖော်ပြပါအကြောင်းအရာများသည် အမှန်တကယ်နှင့် အမှားအယွင်းမရှိပါ။

年 月 日
နှစ် လ ရက်

技能実習生の署名 _____

နည်းပညာဆိုင်ရာလက်တွေ့သင်ကြားမည့်သင်တန်းသား၏ လက်မှတ်

※1 技能実習期間前に移行する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。

※1 နည်းပညာလက်တွေ့သင်ယူခြင်းကာလမကုန်ဆုံးမီ ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်ရသည့် အကြောင်းရင်းနှင့်ကိုက်ညီသည့်အရာအား ဝိုင်းပါ။ ထို့နောက် အခြားတွင် ဝိုင်းထားပါက အကြောင်းရင်းအား ဖြည့်သွင်းပါ။

※2 早期移行により、全体の技能実習期間が短くなることについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

※2 အစောပိုင်းကာလ ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်မှုကြောင့် နည်းပညာလက်တွေ့သင်ယူခြင်းကာလတစ်ခုလုံးသည် တိုတောင်းသွားမည့်အကြောင်းနှင့်ပတ်သက်၍ ရှင်းပြခဲ့သည့် ပုဂ္ဂိုလ်တွင် ဝ ဝိုင်းပါ။ တစ်ဖန် ရှင်းပြသူ၏အမည်အား ဖြည့်သွင်းပါ။